

קאפיטל 10

- [1] אמן, אמן זאָג איך צו אייך, דער איינער וואָס קומט ניט אַרײַן דורך דעם דרך השׁעַר (וועג פֿון דעם אַרײַנגאַנג) צו דעם מְכַלָּא הַצֵּאָן (געהעפֿט [אַפּצאַמונג] פֿון די שאַף) נאָר גײט אַרויף דורך אַנאַנדער דרך, דער איינער איז אַ גַנְבֵּ און אַ שוֹדֵד (גַזְלָן).
- [2] אָבער דער איינער וואָס קומט אַרײַן דורך דעם דְּרֵךְ השׁעַר איז רֵעָה הַצֵּאָן (פּאַסטעך פֿון דער סטאַדע [פון די שאַף]).
- [3] פֿאַר דעם איינעם עפֿנט אויף דער טיר היטער, און די צאָן הערן דעם רֵעָה'ס קול און דער רֵעָה רופֿט בְּשֵׁם (בײַם נאָמען) יעדער פֿון זײַן אייגן צאָן און פֿירט זײ אַרויס.
- [4] ווען דער רֵעָה האָט אַלע זײַנע אייגענע אַרויס געפֿירט, גײט ער אין פֿאַרנט, און די צאָן פֿאַלגן נאָך דעם רֵעָה, ווייל זײ האָבן דעת פֿון דעם רֵעָה'ס קול.
- [5] אָבער אַ זֶר (פֿרעמדער, אויסלענדער) וועלן זײ קײנמאַל נאָכפֿאַלגן, נאָר זײ וועלן אוועקלויפֿן פֿון אים, ווייל זײ האָבן ניט דעת פֿון דער שטימע פון זֶרים (פֿרעמדע, אויסלענדער).
- [6] די רעטאָרישע רײד האָט רבי, מלך המשיח זײ דערציילט. אָבער די אייניקע האָבן ניט געהאַט בִּינָה (פֿאַרשטאַנד) וועגן וואָס ער האָט גערעדט צו זײ.
- [7] רבי, מלך המשיח האָט דערפֿאַר ווידער געזאָגט אָמֵן, אָמֵן, איך זאָג צו אייך, אַני הוא דער דרך השׁעַר (וועג צו דעם אַרײַנגאַנג) פֿון דעם צאָן.
- [8] אַלע וואָס זײַנען געקומען אײדער מיר זײַנען גנבֿים (רויבער) און שוֹדֵדִים (גזלנים), אָבער דער צאָן האָט זײ ניט געהערט.
- [9] איך בין דער דרך השׁעַר. אויב איינער קומט אַרײַן דורך מיר,

- וועט ער קומען צו ישועת אלהינו און וועט אַרײַן קומען און וועט ארויס גיין און וועט געפֿינען מִרְעָה (פֿאַשע);
- [10] דער גנבֿ קומט ניט אחוץ צו גנבֿענען און הרגענען און פֿאַרטיליקן. איך קום פֿדי זיי זאָלן האָבן חיים (לעבן) און פֿדי זיי זאָלן דאָס האָבן מער שפֿעדיק.
- [11] איך בין דער רעה הטובֿ (דער גוטער פֿאַסטעך). דער רעה הטובֿ גיט אָפּ זײַן נשמה פֿאַר דעם צאָן.
- [12] דער געדונגענער, דער איינער וואָס איז ניט דער רעה--דער געדונגענער, דער איינער צו וועמען דער צאָן פֿאַלאַנגט ניט-- דער געדונגענער זעט דעם זאָבֿ (וואָלף) קומענדיק און פֿאַרלאַזט דעם צאָן און אַנטלויפֿט פֿאַר זײַן לעבן און דער זאָבֿ כאַפֿט זיי און צעוואַרפֿט זיי.
- [13] דאָס פֿאַסירט ווייל ער איז אַ געדונגענער און דער צאָן מיינט פֿאַר אים גאַרניט.
- [14] אני הוא דער רעה הטובֿ, און איך האָב געת וועגן מײַן צאָן און מײַן צאָן האָט דעת וועגן מיר.
- [15] פֿונקט ווי האָבֿ באַט דעת פֿון מיך און איך האָב דעת פֿון האָבֿ, און איך לייג אוועק מײַן נשמה פֿאַר דעם צאָן.
- [16] און אַנאַנדער צאָן וואָס איך האָב איז ניט פֿון דער מַכְלָאָה (סטאַדע [אַפֿצאַמונג]); ; עס איז אויך נויטיק אַז איך זאָל זיי ברענגען, און מײַן קול וועלן זיי הערן, און זיי וועלן ווערן עדר אחד מיטן רעה אחד (אײַן סטאַדע מיט אײַןפֿאַסטעך).
- [17] דערפֿאַר, האָט האָבֿ אַהבֿה פֿאַר מיר, ווייל איך לייג אוועק מײַן נשמה אַז איך זאָל עס נאָכאַמאָל נעמען.
- [18] קיינער נעמט עס צו פֿון מיר, נאָר איך לייג דאָס אַוועק פֿון מײַן אייגן ווילן. איך האָב סמכות (אויטאָריטעט) עס אַוועקצולייגן, און איך האָב סמכות צו באַקומען דאָס ווידעראַמאָל. די מצוה האָב איך באַקומען פֿון מײַן האַבֿ.

- [19] עס איז געוואָרן אַ מחלוקת (צעטיילונג פון ניינזאָגן) ווידער צווישן די פֿון יהודה, צוליב די דאָזיקע דבָרים פֿון רבי, מלך המשיח.
- [20] און אסך פֿון זיי האָבן געזאָגט, ער האָט אַ שד (בייזן גייסט), און ער איז משוגע, פאַרוואָס הערט איר זיך צו אים?
- [21] אייניקע האָבן געזאָגט, די דבָרים קומען ניט פֿון איינעם וואָס איז באַנומען פֿון שדים. אַ שד (בייזער גייסט) קען זיכער ניט עפֿענען די אויגן פֿון אן עיוור (בלינדן מאַן)?
- [22] דאָן איז פֿאַרגעקומען דער חג (יום טוב) חנוכה אין ירושלים. עס איז געווען ווינטער.
- [23] און רבי, מלך המשיח איז געגאַנגען איבער דעם בית המקדש אין דעם אָרט וואָס האָט געהייסן אולם שלמה (שלמה'ס פּאַליש).
- [24] געמאָלט האָבן די פֿון יהודה באַרינגלט רבי, מלך המשיח און האָבן געזאָגט צו אים, וויפל נאָך וועסטו האַלטן אונזערע נשמות אין שפּאַנונג? אויב דו ביסט דער רבי, מלך המשיח, זאָג אונדז אַפֿנטלעך.
- [25] אין ענטפֿער, האָט רבי, מלך המשיח געזאָגט, איך האָב איך געזאָגט און איר האָט ניט אמונה. די פעלוח (מעשים) וואָס איך טו בשם אַבִי, די פעלוח געבן פֿייערלעך עדות (עדותשאַפֿט) וועגן מיר.
- [26] אָבער איר האָט ניט אַמונה (גלויבן), ווייל איר באַלאַנגט ניט צו מיין צאָן.
- [27] מיין צאָן הערט מיין קול, און איך האָב דעת וועגן זיי, און זיי פּאַלגן מיר נאָך.
- [28] און צו זיי גיב איך חיי עולם, און זיי וועלן קיינמאָל אומקומען, און קיינער וועט זיי אויסכאַפֿן פֿון מיין האַנט.
- [29] דאָס וואָס מיין האַב האָט מיר געשענקט איז גרעסער פֿון אַלץ, און קיינער קען דאָס ארויסכאַפֿן פֿון דעם האַנט פֿון האַב.

- [30] איך און האָב זיינען אחד.
- [31] ווידער האָבן די פֿון יהודה גענומען שטיינער כדי זיי זאָלן אים פֿאַרשטיינען.
- [32] אין ענטפֿער, האָט רבי, מלך המשיח געזאָגט צו זיי, איך האָב אייך געוויזן אַסך מעשים טובים פֿון האָב. צוליב וועלכע מעשה פֿאַרשטיינט איר מיר?
- [33] אין ענטפֿער, האָבן די פֿון יהודה געזאָגט צו רבי, מלך המשיח, מיר פֿאַרשטיינען דיר ניט פֿאַר אַ מעשה טוב, נאָר פֿאַר חילול השם און ווייל די, זייענדיק אַ מענטש, מאַכסט זיך אליין ג-ט.
- [34] אין ענטפֿער האָט, רבי, מלך המשיח געזאָגט צו זיי, איז ניט געשריבן אין אייער תורה, אַני אַמרתִי אלהים אַתֶּם (איך האָב געזאָגט איר זיינט ג-טער.
- [35] אויב יענע אייניקע האָט ער גערופן ג-טער, צו די וועלכע עס איז געקומען דער דבֿר השם און לאַ תּוֹפֵר כִּיתָבִי הקודש (און די כִּיתָבִי הקודש קענען ניט צעבראַכן ווערן,
- [36] קענט איר דאָן זאָגן וועגן דעם איינעם וואָס האָב האָט באַזונדערט אלס הקודש און געשיקט אין דעם עולם הַזֶּה, אַז ער באַגייט חילול השם ווייל איך האָב געזאָגט, בֶּן האלהים אַני הוא?
- [37] אויב איך פֿיר ניט אויס די פעלות פֿון מיין האַב, בַּאֲטֵרָאֲכֵם מִיר ניט מיט ביטחון.
- [38] אָבער אויב איך טו דאָס אפֿילו אויב איר האָט ניט אמונה אין מיר, כּאָטש (צום ווינציקסטן) האָט אָמונה אין די פעלוט, כדי איר זאָלט קענען אָנגיין צו האָבן דעת און בינָה אַז האָב איז אין מיר און איך בין אין האַב.
- [39] זיי האָבן דערפֿאַר, נאָכאַמאָל געזוכט, צו כאַפֿן רבי, מלך המשיח, און ער האָט אויסגעמיטן זייער האַנט.
- [40] און ער איז אַוועק געגאַנגען ווידער אין עפֿר הירדן צו דעם פּלאַץ

וואו יוחנן איז געווען ווען ער אנגעהויבן געבן די מקוה מיס  
טבילה פֿון תּשׁוּבָה און רבי, מלך המשיח איז פֿאַרבליבן דאָרטן.

[41] און אַ סך זיינען געקומען צו רבי, מלך המשיח און האָבן  
געזאָגט, יוחנן האָט זיכער ניט געטאָן אות (נסימדיקע צייכן),  
אַבער אלץ וואָס יוחנן האָט געזאָגט וועגן דעם מענטש איז  
געווען האַמֶת.

[42] און אסך געלייגט האָבן זייער אמונה (גלויבן) אין אים [אַלס  
רבי, מלך המשיח] דאָרט .